

個人の能力に合わせてレベルアップ！web+Eメール&解説動画でフォロー！

＜毎回、三瀧先生の「ワンポイント解説動画」を配信！＞

① ねらい、対象 「誰がなんのために？」

- ・ 中国ビジネスに携わる日本人（駐在者は必須！）
 - ★自分自身で大切な情報を；取れるか？ 読めるか？ 解るか？
 - ★原文との突合せチェックができるか？
- ・ 日本企業で働く中国人社員
 - ★中国語と日本語のルールの違いを理論的に理解した上で本当に適切な日本語に置き換えられるか？
 - ★報告書や会議資料に耐えうる翻訳ができていますか？

現代中国語の書き言葉「論説体（現代白話書面語）」を、正確な日本語に訳すトレーニングによって、ビジネス文書・新聞・ネット等から情報を入手したり、日訳能力の向上を目指す講座です。

② 講座概要

人民日報を使用したレベル別中国語読解トレーニング(中→日訳)

＜通学コース＞週一回の解説授業+通信添削課題コース

＜通信コース＞通信添削課題コース（動画解説付き）

コース	最終目標レベル	受講方法	初回出題日	課題数	受講料（消費税込）
通学コース	レベル30	通学授業（一部web/Eメール）	10月4日	15回	¥64,800
通信コース	レベル30	web+Eメール	10月4日	15回	¥45,360

実施期間：2018年10月開講講座：全15回（原則毎週木曜日）

■下記各日の日本時間17時前後に www.Chinavi.jp（弊社webサイト）に課題が出題されます。

*通学クラスは授業時に課題が配布されます（欠席時は上記webサイトからダウンロード）。

10月： 4日、11日、18日、25日

11月： 8日、15日、22日、29日

12月： 6日、13日、20日

1月： 10日、17日、24日、31日

講師：三瀧 正道 教授（麗澤大学客員教授・(株)グローヴァ顧問）

時間（通学コース）：上記同日18:30～20:30（2時間）

会場（通学コース）：(株)グローヴァ 本社会議室（九段下駅6番出口徒歩1分）

募集期間：2018年9月21日（金）まで（*但し期間中でも定員に達した時点で締め切り）

募集定員：通学+通信合計50名

申込方法：最終ページの申込書に必要事項を記入の上、m-yamaguchi@glova.co.jpまで

使用教材：①（必携参考書）『論説体中国語読解力養成講座』（東方書店） ¥2,400（税別）

*この書籍は受講者各自でご用意願います。

②中日辞典をご用意ください。

■ワンポイント解説動画配信：

毎回、三瀧先生による前回課題分のワンポイント解説動画を配信します。

③ 受講適正レベル

日本人：中国語検定準4級以上の（または同水準の）知識を有していること

中国人：一定の日本語能力を有していること

④ 学習システム、ルール

- (1) 1クール課題数：全15回。
- (2) 課題は毎週レベル1～10まで出題
- (3) 第1回は全員レベル1からスタート（解答制限時間1時間厳守）
- (4) 各レベルの合格点は8.0点以上（10点満点）

※1つのレベルを終わり、時間と自信のある人は次のレベルに挑戦可。うまくいけば1回で複数レベルもアップ可能。

- (5) レベル10を突破するとまたレベル1へ戻って二巡目へ。二巡目の合格ラインは9.0以上。
この二巡目のレベル1～10を「レベル11～20」と呼び、レベル20を突破すると三巡目へ。
三巡目のレベル1～10の合格ラインは9.5以上で、これを「レベル21～30」とします。

⑤ “レベル”設定と進級基準

レベル	文章の長さ	文構造
レベル1	20文字前後	易
レベル2	20文字前後	難
レベル3	40文字前後	易
レベル4	40文字前後	難
レベル5	60文字前後	易
レベル6	60文字前後	難
レベル7	80文字前後	易
レベル8	80文字前後	難
レベル9	100文字前後	易
レベル10	100文字前後	難

■教材は最新の人民日報記事から引用し、各文を文字数と文構造の難易度によって10段階（レベル）設定されています。

※中国語の難しさはフレーズのつながりの読み取り。

したがって、**文の長さ**が難易度に密接に関連します。

※**レベル4**は最も標準的な長さで難易度です。

ここを突破すると中国語が見えてきます。

※レベル10は大学院入試での読解試験にパスできる水準です。

レベル	満点	合格ライン（次のレベルへ進級可）
一巡目（レベル1～10）	10点	8.0点以上
二巡目（レベル11～20）	10点	9.0点以上
三巡目（レベル21～30）	10点	9.5点以上

■能力認定の級別設定

レベルシ式（論説体中国語読解力養成講座）では、以下の各段階で級別認定をします。

レベル4突破（40文字前後） → 論説体中国語日訳6級

レベル6突破（60文字前後） → 論説体中国語日訳5級

レベル8突破（80文字前後） → 論説体中国語日訳4級

レベル10突破（100文字前後） → 論説体中国語日訳3級

レベル20突破 → 論説体中国語日訳2級

レベル30突破 → 論説体中国語日訳1級、(NPO法人而立会[*]認定「中日準翻訳士」)

[*] NPO法人而立会 (<http://www.jiritsukai.org/>)

⑥ その他

(ア) お支払方法は、お申込受付後に改めてお知らせいたします。

(イ) 開講後のキャンセルは承りかねますのでご了承ください。

2018年10月期

レベル式時事中国語読解力養成講座 受講申込書 (JP)

<お申込み締切日：2018年9月21日(金)>

受講申込書

お名前	
住所	〒
電話番号	
メールアドレス (*添付ファイルの送受信 が可能なアドレス)	

お申込みおよび問い合わせ先：(株)グローヴァー 山口 (Email:m-yamaguchi@glova.co.jp)